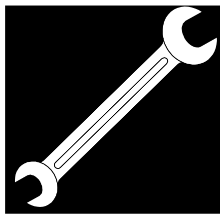
GKN Walterscheid GmbH

WALTERSCHEID

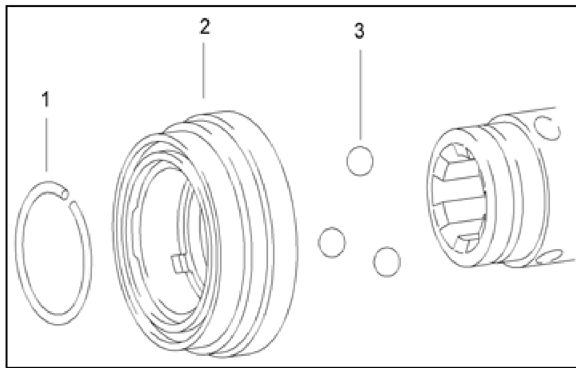


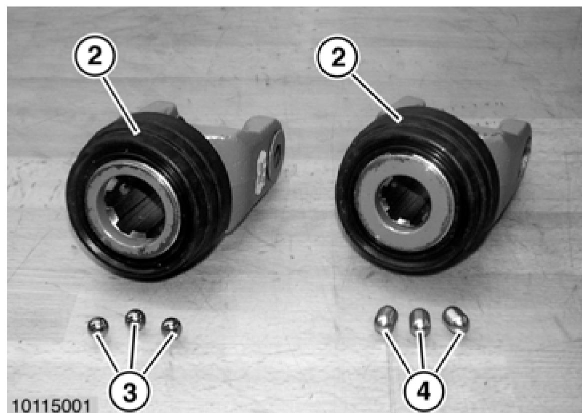
REPARATURANLEITUNG
REPAIR INSTRUCTIONS
MANUEL DE RÉPARATION

QS-Schnellverschluss
QS-lock
Verrouillage QS



129890





DEMONTAGE • DISMANTLING • DÉMONTAGE

Hinweis! Je nach Ausführung sind im QS-Schnellverschluss (2) Kugeln (3) bzw. Sperrrollen (4) eingebaut.

Note! Depending on the design, the QS-lock (2) may be fitted with balls (3) or locking rollers (4).

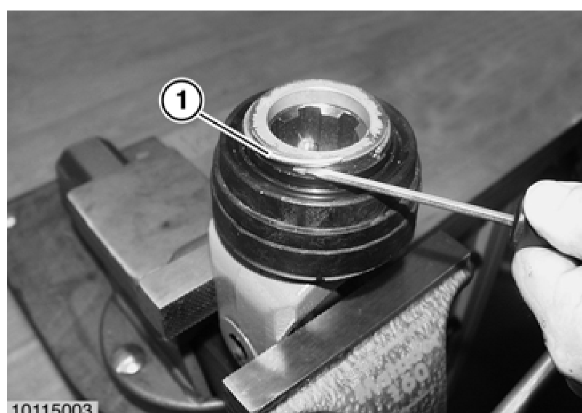
Note! Selon le modèle, le verrouillage QS (2) comporte des billes (3) ou des rouleaux d'arrêt (4).



Gabel in Schraubstock einspannen.
Achtung! Nie am QS-Schnellverschluss einspannen.

Clamp PTO drive shaft in a vice holding it at the yoke.
Caution! Shaft should never be clamped at the QS-lock.

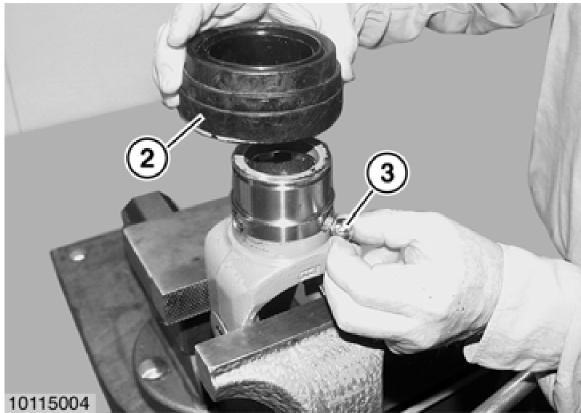
Serrer la transmission dans l'étau au niveau de la mâchoire.
Attention! Il ne faut jamais serrer la transmission par le verrouillage QS.



Sprengring (1) demontieren.

Remove snap ring (1).

Ôter le circlip (1).



QS-Schnellverschluss (2) abziehen.
Kugeln (3) bzw. Sperrrollen (4) herausnehmen.

Remove the QS-lock (2) and take out the balls (3) or locking rollers (4).

Enlever le verrouillage QS (2). Ôter les billes (3) ou rouleaux d'arrêt (4).

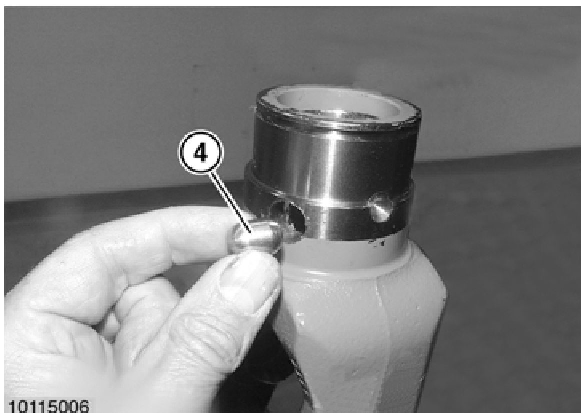


MONTAGE • ASSEMBLY • MONTAGE

Kugeln (3) fetten und einsetzen.
Gabelschaft im Bereich des QS-Schnellverschlusses auch leicht einfetten.

Grease balls (3) and insert them.
Grease yoke shank lightly in the area of the QS-lock.

Placer les billes (3) graissées. Graisser le fût de la mâchoire légèrement au niveau du verrouillage QS.



Sperrrollen (4) fetten und einsetzen.
Gabelschaft im Bereich des QS-Schnellverschlusses auch leicht einfetten.

Grease locking rollers (4) and insert them.
Grease yoke shank lightly in the area of the QS-lock.

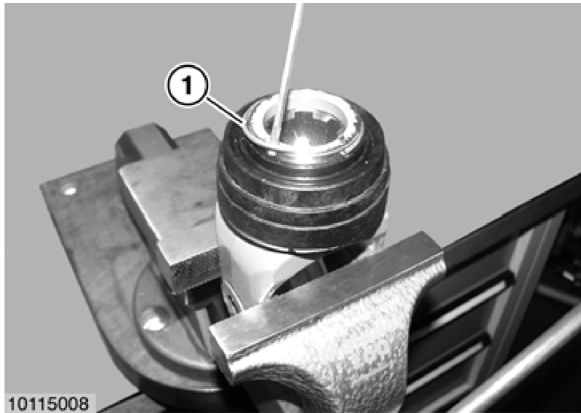
Placer les rouleaux d'arrêt (4) graissées. Graisser le fût de la mâchoire légèrement au niveau du verrouillage QS.



QS-Schnellverschluss so aufschieben, dass die Sperrnase in Aussparung am Gabelschaft einrastet. (Pfeile)

Slide on QS-lock making sure that the lug engages in the recess on the yoke shank (arrows).

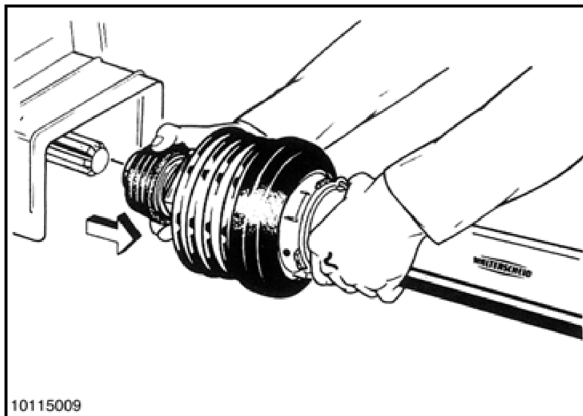
Emmancher le verrouillage QS. Vérifier que le téton soit bien engagé dans l'encoche du fût de la mâchoire. (flèches)



Sprengring (1) montieren.

Mount snap ring (1).

Monter le circlip (1).

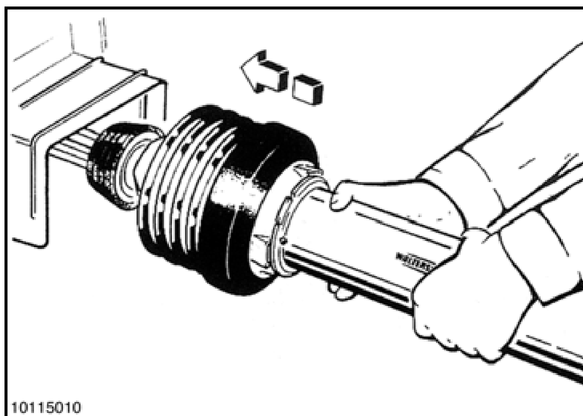


FUNKTION PRÜFEN • CHECK FUNCTION • VERIFIER LE BON FONCTIONNEMENT

Schlepper- und Gerätezapfwelle reinigen und fetten.
Ziehhülse zurückziehen, bis sie in geöffneter Stellung stehen bleibt.

Clean and grease the PTO and PIC.
Pull back locking collar until it remains in the open position.

Nettoyer et lubrifier les prises de force tracteur et outil.
Tirer la bague de verrou jusqu'à l'arrêt en position ouverte.



Gelenkwelle auf Zapfwelle aufschieben, bis QS-Verschluss automatisch einrastet.
Danach muss Ziehhülse frei drehbar sein.

Push the PTO drive shaft onto the PTO shaft until the QS-lock engages automatically.
In this position, the locking collar must rotate freely.

Engager la transmission sur la prise de force jusqu'à ce que le verrouillage QS s'encliquette automatiquement.
Ensuite, la bague de verrou doit être libre à tourner.